

НЕ ХОДИ, ЛЮБИМЫЙ ГРИША

(по мотивам украинского народного предания, адаптированный перевод)

Не ходи, любимый Гриша,
На другую улицу.
Там, где пары в цвете вишни
Вечером целуются.

Не ходи, не зная броду,
К речке за околицей.
Там, где водят хороводы –
Там дурное водится.

Не гляди в глаза чужие,
Не любуйся косами.
На одежды дорогие
С ноженьками босыми.

Там, в изгибе черной брови,
Знания старинные –
Зачаруют ворожбою
Те глаза невинные.

Как взошло над чистым полем
Небо понедельника,
Я ходила за травую
На поляну ельника.

И отчаянно во вторник
Я варила зелие –
Ох, заплатит мой соколик
За своё веселие.